

Ressources numérique, corpus, et recherche d'informations



Niveau d'étude
Bac +4



Crédits ECTS
Echange
1.5



Composante
UFR Sociétés,
Cultures et
Langues
Étrangères



Période de
l'année
Automne (sept.
à dec./janv.)

- > **Langue(s) d'enseignement:** Français
- > **Méthodes d'enseignement:** En présence
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Oui
- > **Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange:** Cours général
- > **Crédits ECTS Echange:** 1.5
- > **Code d'export Apogée:** NBTS7M53

Présentation

Description

Objectif : approfondir l'utilisation des outils et des ressources numériques en ligne susceptibles d'aider les futurs traducteurs dans leur activité.

Ce cours aborde d'une part les techniques de recherche avancée d'informations dans les moteurs de recherche (génériques et spécialisés) ainsi que l'intégration des différents types d'outils et de ressources numériques en ligne dans le processus de traduction ; il s'intéresse d'autre part à l'utilisation de corpus comme outil d'aide à la traduction spécialisée : connaissance et manipulation de corpus existants, analyse de corpus à l'aide de concordanciers et constitution de corpus parallèles ou comparables à des fins pédagogiques ou professionnelles.

Heures d'enseignement

Ressources numérique, corpus, et recherche d'informations
- CMTD

Cours magistral - Travaux dirigés

12h

Pré-requis recommandés

- Admission obligatoire en master LEA parcours Traduction spécialisée multilingue
- Niveau C1 minimum en anglais. Français langue maternelle ou C2

Période : Semestre 7

Compétences visées

- Identifier et différencier les différents outils et ressources numériques accessibles en ligne ;
- Intégrer les outils et les ressources dans le processus de traduction ;
- Sélectionner les ressources pertinentes en fonction d'une tâche donnée et savoir les utiliser pour résoudre un problème de traduction ;
- Adopter une démarche critique vis-à-vis des outils et des ressources en ligne ;
- Utiliser les corpus en ligne pour résoudre un problème de traduction ;
- Constituer un corpus spécialisé de façon semi-automatique ou automatique ;
- Exploiter un corpus dans le cadre d'une traduction.

Infos pratiques

Lieu(x) ville

› Grenoble

Campus

› Grenoble - Domaine universitaire